



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

Eu, abaixo assinado, Tradutor Público e Intérprete Comercial, matriculado na Ilustre Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro, CPF 089.909.247-07, certifico pelo presente que me foi apresentado um documento no idioma ESPANHOL, que traduzi em razão do meu ofício, cujo teor é o seguinte: -----

[A presente tradução foi feita a partir de uma via digital do documento] -----

Série -----

2013 -----

00802048 -----

[Consta emblema] -----

REPÚBLICA ARGENTINA -----

LEI DE EDUCAÇÃO NACIONAL Nº 26.206 -----

PROVÍNCIA DE BUENOS AIRES -----

LEI DE EDUCAÇÃO PROVINCIAL Nº 13.688 -----

DIREÇÃO GERAL DE CULTURA E EDUCAÇÃO -----

DIREÇÃO PROVINCIAL DE EDUCAÇÃO SECUNDÁRIA -----

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

ESCOLA DE EDUCAÇÃO SECUNDÁRIA Nº15 C.U.E Nº 0619844-00 localizada na AVENIDA JUAN B. JUSTO 950 da cidade de TANDIL, Província de BUENOS AIRES certifica que AGUSTÍN EMANUEL FERNANDEZ nascido em TANDIL, BUENOS AIRES, ARGENTINA no dia 29 do mês de JULHO do ano 1994, Tipo de Documento D.N I Nº 37944954, foi aprovado no projeto pedagógico correspondente ao plano de ensino com suas respectivas notas apresentadas a seguir: -----

PRIMEIRO ANO					
PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
CIÊNCIAS NATURAIS	8 (oito)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
CIÊNCIAS SOCIAIS	7,33 (sete com 33)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO ARTÍSTICA	8 (oito)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	7,33 (sete com 33)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
INGLÊS	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
MATEMÁTICA	8,66 (oito com 66)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
PRÁTICAS DA LINGUAGEM	8,66 (oito com 66)	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
CONSTRUÇÃO DA CIDADANIA	A	REGULAR	DEZ	2007	ESTE ESTABELEC.
SEGUNDO ANO					
PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
BIOLOGIA	6 (seis)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.
CONSTRUÇÃO DA CIDADANIA	B	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO ARTÍSTICA	8(oito)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	9 (nove)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.
FISICOQUÍMICA	6 (seis)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.
GEOGRAFIA	10 (dez)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELEC.

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

HISTÓRIA	6 (seis)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELECEC
INGLÊS	8(oito)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELECEC
MATEMÁTICA	8(oito)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELECEC
PRÁTICAS DA LINGUAGEM	8 (oito)	REGULAR	DEZ	2008	ESTE ESTABELECEC.
TERCEIRO ANO					
PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
BIOLOGIA	7,33 (sete com 33)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC
CONSTRUÇÃO DA CIDADANIA	A	REGULAR	DEZ	2009	ESI - ESTABELECEC
EDUCAÇÃO ARTÍSTICA	8,66 (oito com 66)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	9 (novo)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
FISICOQUÍMICA	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC
GEOGRAFIA	10 (dez)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
HISTÓRIA	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
INGLÊS	9,66 (nove com 66)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
MATEMÁTICA	9,33 (nove com 33)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC
PRÁTICAS DA LINGUAGEM	10 (dez)	REGULAR	DEZ	2009	ESTE ESTABELECEC.
QUARTO ANO					
PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
LITERATURA	7,33 (sete com 33)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
MATEMÁTICA CICLO SUPERIOR	4 (quatro)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
INGLÊS	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
NTIC X	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
SAÚDE E ADOLESCÊNCIA	8(oito)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
INTRODUÇÃO À FÍSICA	6 (seis)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
BIOLOGIA	8(oito)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC
HISTÓRIA	8(oito)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
GEOGRAFIA	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
ATUAÇÃO	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2010	ESTE ESTABELECEC.
QUINTO ANO					

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
LITERATURA	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
MATEMÁTICA CICLO SUPERIOR	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
INGLÊS	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
POLÍTICA E CIDADANIA	5 (cinco)	REGULAR	FEV	2012	ESTE ESTABELEC.
INTRODUÇÃO À QUÍMICA	8 (oito)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
HISTÓRIA	6 (seis)	REGULAR	AGO	2012	ESTE ESTABELEC.
GEOGRAFIA	5 (cinco)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
ARTE (LINGUAGEM COMPLEMENTAR)	5 (cinco)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
ANÁLISE DA LINGUAGEM TEATRAL	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
ATUAÇÃO E PROCEDIMENTOS	7 (sete)	REGULAR	DEZ	2011	ESTE ESTABELEC.
SEXTO ANO					
PLANO DE ENSINO	NOTA	SITUAÇÃO	MÊS	ANO	ESTABELECIMENTO
LITERATURA	8,66 (oito com 66)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
MATEMÁTICA CICLO SUPERIOR	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
EDUCAÇÃO FÍSICA	7,33 (sete com 33)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
MES	8,33 (oito com 33)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
TRABALHO E CIDADANIA	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
HISTÓRIA	8 (oito)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
FILOSOFIA	8,66 (oito com 66)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
ARTE (LINGUAGEM COMPLEMENTAR)	7,66 (sete com 66)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.
PROJETO DE PRODUÇÃO	7,66 (sete com 60)	REGULAR	DEZ	2012	ESTE ESTABELEC.

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

[Constam tabelas sem informações preenchidas] -----

MÉDIA GERAL: 7.55 (sete com 55) -----

Observações: CICLO BÁSICO JORNADA ESTENDIDA RES.
1641/07, INFORMÁTICA -----

O aluno AGUSTÍN EMANUEL FERNANDEZ, com documento
D.N.I. N° 37944954, obteve o Diploma de Ensino Médio
em ARTE-TEATRO que é equivalente ao ENSINO MÉDIO, -----

NORMA JURISD. DE APROV, PLANO DE ESTUDOS: RESOLUÇÃO
302/12 -----

NORMA JURISD DE RATIFICAÇÃO DO PARECER: -----

N° DE INSCRIÇÃO OUTORGADO PELO RFIFD: -----

VALIDADE NACIONAL outorgada por: RES. MECYT 1442/04 e
DTO. 1276/96 E MOD -----

Data de conclusão: 12 de DEZEMBRO do ano 2012 -----

Livro Matriz N° 01 Ata N° Folha N° 03 -----

Outorgado na cidade de TANDIL, província de BUENOS
AIRES, República Argentina, no dia 12 do mês de
SETEMBRO do ano 2014. -----

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

Província de Buenos Aires -----
Direção Geral de Cultura e Educação -----
Escola de Educação Secundária° 15 -----
Juan B. Justo, 950 - B7000FPV TANDIL -----

*[Consta carimbo: Província de Buenos Aires, Direção
Geral de Escolas, Registrado sob o nº 37944954,
Tandil, 17 de dezembro de 2014] -----
-----*

*[Constam carimbo e assinatura de Susana Gonzalez,
Presidente do Conselho Escolar de Tandil] -----
-----*

*[Constam carimbo e assinatura de Maria Claudia
Sammarti, Secretária, E.E.S. nº 15, Tandil] -----
-----*

*[Consta assinatura do interessado] -----
-----*

*[Constam carimbo e assinatura de María Florencia
Mena, Diretora, E.E.S. nº 15, Tandil] -----
-----*

*[Constam carimbo e assinatura de Victoria Molinari,
Assessor Docente, Direção Provincial de Educação
Secundária, Direção Geral de Cultura e Educação] -----
-----*

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

Foram cumpridos todos os procedimentos de legalização
na Província de Buenos Aires -----
La Plata, 21 de novembro de 2014. -----

2013 -----
Série -----

00802048 -----

[Consta brasão] -----
REPÚBLICA ARGENTINA -----

LEI DE EDUCAÇÃO NACIONAL Nº 26.206 -----
PROVÍNCIA DE BUENOS AIRES -----

LEI DE EDUCAÇÃO PROVINCIAL Nº 13.688 -----
DIREÇÃO GERAL DE CULTURA E EDUCAÇÃO -----
DIREÇÃO PROVINCIAL DE EDUCAÇÃO SECUNDÁRIA -----

A autoridade do estabelecimento educacional ESCOLA DE
EDUCAÇÃO SECUNDÁRIA Nº15 C.U.E. Nº 0619844-00
localizado em AVENIDA JUAN B. JUSTO 950 da cidade de
TANDIL, Província de BUENOS AIRES certifica que
AGUSTÍN EMANUEL FERNANDEZ, nascido em TANDIL, BUENOS

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

AIRES, ARGENTINA no dia 29 de julho de 1994,
Documento Tipo D.N.I. Nº 37944954 obteve o TÍTULO DE
ENSINO MÉDIO EM ARTE - TEATRO que corresponde ao
ENSINO MÉDIO. -----

MÉDIA GERAL: 7,55 (sete com 55) -----

NORMA JURISD. DE APROVAÇÃO DO PLANO DE ESTUDOS:
RESOLUÇÃO 302/12 -----

NORMA JURISD. DE RATIFICAÇÃO DO PARECER: -----

Nº DE INSCRIÇÃO OUTORGADO PELO RFIFD: -----

VALIDADE NACIONAL outorgada por: RES. MECYT 1442/04 e
DTO. -----

Data de conclusão: 12 de dezembro do ano 2012. -----

Livro Matriz nº 01, Ata nº Folha Nº 03 -----

Outorgado na cidade de TANDIL, província de BUENOS
AIRES, República Argentina, no dia 12 do mês de
SETEMBRO do ano 2014. -----

Província de Buenos Aires -----

Direção Geral de Cultura e Educação -----

Escola de Educação Secundáriaº 15 -----

Juan B. Justo, 950 - B7000FPV TANDIL -----

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

[Consta carimbo: Província de Buenos Aires, Direção
Geral de Escolas, Registrado sob o nº 37944954,
Tandil, 17 de dezembro de 2014] -----

[Constam carimbo e assinatura de Maria Claudia
Sammarti, Secretária, E.E.S. nº 15, Tandil] -----

[Consta assinatura do interessado] -----

[Constam carimbo e assinatura de María Florencia
Mena, Diretora, E.E.S. nº 15, Tandil] -----

[Constam carimbo e assinatura de Victoria Molinari,
Assessor Docente, Direção Provincial de Educação
Secundária, Direção Geral de Cultura e Educação] -----

Foram cumpridos todos os procedimentos de legalização
na Província de Buenos Aires -----
La Plata, 21 de novembro de 2014. -----

Esta tradução não implica julgamento sobre a forma, a
autenticidade, a veracidade e/ou o conteúdo do
documento traduzido. Nada mais continha o referido
documento do qual dou fé. Por tradução conforme. -----

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692



ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
Matrícula JUCERJA nº 249 – IDIOMA: ESPANHOL
CPF 089909247-07

Tradução nº 175/2021

Rio de Janeiro, 14 de dezembro de 2021 (14/12/2021). --

ALINE DE CARVALHO E SOUZA DE ALMEIDA

MAT. 249 – JUCERJA

Emolumentos: R\$ 481,00, prazo de 2 dias

www.alinesouza.com
aline@alinesouza.com
(21) 99638.0692

PROTOCOLO DE ASSINATURA(S)

O documento acima foi proposto para assinatura digital na plataforma Portal de Assinaturas Certisign. Para verificar as assinaturas clique no link: <https://www.portaldeassinaturas.com.br/Verificar/2301-CA58-C8C5-D345> ou vá até o site <https://www.portaldeassinaturas.com.br:443> e utilize o código abaixo para verificar se este documento é válido.

Código para verificação: 2301-CA58-C8C5-D345



Hash do Documento

2E15C31F567CDF41A8B0BD37557B3A9577E353BA4D51BB2CE5D140BF7BFF9D99

O(s) nome(s) indicado(s) para assinatura, bem como seu(s) status em 14/12/2021 é(são) :

- ☒ Aline De Carvalho E Souza De Almeida (Signatário) -
089.909.247-07 em 14/12/2021 14:14 UTC-03:00

Tipo: Certificado Digital

